

Il était un petit navire

1. Il était un petit navire (bis)
Qui n'avait ja- ja- jamais navigué (bis)
Ohé ! Ohé !

9. Il fait au ciel une prière
Interrogeant, -geant, -geant l'immensité,
Ohé ! Ohé !

Refrain

Ohé ! Ohé ! Matelot, Matelot navigue sur les flots
Ohé ! Ohé ! Matelot, Matelot navigue sur les flots

2. Il partit pour un long voyage (bis)
Sur la mer Mé- Mé- Méditerranée (bis)
Ohé ! Ohé !

10. Mais regardant la mer entière,
Il vit des flots, flots, flots de tous côtés,
Ohé ! Ohé !

3. Au bout de cinq à six semaines,
Les vivres vin- vin- vinrent à manquer
Ohé ! Ohé !

11. Ô Sainte Vierge, ô ma patronne,
Cria le pau- pau- pauvre infortuné,
Ohé ! Ohé !

4. On tira à la courte paille,
Pour savoir qui, qui, qui serait mangé,
Ohé ! Ohé !

12. Si j'ai péché, vite pardonne,
Je ne veux pas, pas, pas être mangé,
Ohé ! Ohé !

5. Le sort tomba sur le plus jeune,
Le mousse qui, qui, qui s'mit à pleurer
Ohé ! Ohé !

13. Au même instant un grand miracle,
Pour l'enfant fut, fut, fut réalisé,
Ohé ! Ohé !

6. On cherche alors à quelle sauce,
Le pauvre enfant, -fant, -fant sera mangé,
Ohé ! Ohé !

14. Des p'tits poissons, dans le navire,
Sautèrent par, par, par plusieurs milliers,
Ohé ! Ohé !

7. L'un voulait qu'on le mît à frire,
L'autre voulait, -lait, -lait le fricasser,
Ohé ! Ohé !

15. On les prit, on les mit à frire,
Le jeune mou- mou- mousse fut sauvé,
Ohé ! Ohé !

8. Pendant qu'ainsi l'on délibère,
Il monte en haut, haut, haut du grand hunier
Ohé ! Ohé !

16. Si cette histoire vous amuse,
Nous allons la, la, la recommencer,
Ohé ! Ohé !

The musical score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of four staves of music with lyrics underneath. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: 'Il é- tait un pe- tit na- vi- re, Il é- tait un pe- tit na- vi- re, Qui n'a- vait'. The second staff continues the lyrics: 'ja- ja- ja- mais na- vi- gué, Qui n'a- vait ja- ja- ja- mais na- vi- gué. O- hé, o-'. The third staff has a double bar line and then continues: 'hé! O- hé, o- hé, ma- te- lot, ma- te- lot na- vi- gue sur les flots.'. The fourth staff continues: 'O- hé, o- hé, ma- te- lot, ma- te- lot na- vi- gue sur les flots.'.

Les prisons de Nantes

Chanson traditionnelle bretonne
Par Tri Yann

1.

Dans les pri-sons de Nan - tes Lan di du di dou dan Di du di lan di lan
di du di lu dan Dans les pri-sons de Nan - tes Y'a - vait un
pris - on - nier, Y'a - vait un pri - son - nier.

2. Personne ne vint le "vouère"
Que la fille du geôlier
3. Un jour il lui demande
Et que dit-on de "moué" ?
4. On dit de vous en ville
Que vous serez pendu
*{variante:
On dit de vous en ville
Que demain vous mourrez}*
5. Mais s'il faut qu'on me pende
Déliez-moi les pieds
6. La fille était jeune
Les pieds lui a délié
7. Le prisonnier alerte
Dans la Loire s'est jeté
*{variante:
Le prisonnier alerte
Dans la Loire a sauté}*
8. Dès qu'il fût sur les rives
Il se prit à chanter
9. Je chante pour les belles
Surtout celle du geôlier
10. Si je reviens à Nantes
Oui je l'épouserai
11. Dans les prisons de Nantes
Y avait un prisonnier

Tri martolod

Version d' Alan Stivell

Tri martolod yaouank... la la la...
Tri martolod yaouank i vonet da veajiñ (bis)

E vonet da veajiñ, gê!
E vonet da veajiñ (bis)

Gant 'n avel bet kaset... la la la...
Gant 'n avel bet kaset betek an Douar Nevez (bis)

Betek an Douar Nevez, gê!
Beteg an Douar Nevez (bis)

E-kichen mein ar veilh... la la la...
E-kichen mein ar veilh o deus mouilhet o eorioù
(bis)

O deus mouilhet o eorioù, gê!
O deus mouilhet o eorioù (bis)

Hag e-barzh ar veilh-se... la la la...
Hag e-barzh ar veilh-se e oa ur servijourez (bis)

E oa ur servijourez, gê!
E oa ur servijourez (bis)

Hag e c'houlenn ganin... la la la...
Hag e c'houlenn ganin pelec'h 'n eus graet
konesañs (bis)

Pelec'h on-oa konesañ, gê!
Pelec'h on-oa konesañs (bis)

En Naoned er marc'had... la la la...
En Naoned er marc'had on-oa choajet ur walenn
(bis)

TRÍ MARTOLOD

Chanson traditionnelle bretonne

Flûte

The musical score is written for a flute in 4/4 time. It consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The music is composed of eighth and sixteenth notes, with some rests. The second staff continues the melody. The third staff shows a change in rhythm, with some notes beamed together. The fourth staff concludes the piece with a final cadence.



Belem

1.
C'est un fameux trois-mâts, fin comme un oiseau
Hisse et ho, Santiano
Dix-huits noeuds, quatre cents tonneaux
Je suis fier d'y être matelot

Refrain

***Tiens bon la vague et tiens bon le vent
Hisse et ho, Santiano
Si dieu veut, toujours droit devant
Nous irons jusqu'à San Francisco***

2.
Je pars pour de longs mois en laissant Margot
Hisse et ho, Santiano
D'y penser, j'avais le cœur gros
En doublant les feux de Saint Malo

Refrain

3.
On prétend que là-bas, l'argent coule à flots
Hisse et ho, Santiano
On trouve l'or au fond des ruisseaux
J'en ramènerai plusieurs lingots

Refrain

4.
Un jour je reviendrai, chargé de cadeaux
Hisse et ho, Santiano
Au pays, j'irai voir Margot
À son doigt, je passerai l'anneau

Tiens bon le cap et tiens bon le flot
Hisse et ho, Santiano
Sur la mer qui fait le gros dos
Nous irons jusqu'à San Francisco

La maman des poissons

Boby Lapointe

Si l'on ne voit pas pleurer les poissons
Qui sont dans l'eau profonde
C'est que jamais quand ils sont polis
Leur maman ne les gronde

Quand ils s'oublient à faire pipi au lit
Ou bien sur leurs chaussettes
Ou à cracher comme des pas polis
Elle reste muette

La maman des poissons elle est bien gentille!

Elle ne leur fait jamais la vie
Ne leur fait jamais de tartine
Ils mangent quand ils ont envie
Et quand ça a dîné ça r'dîne

**La maman des poissons elle a l'œil tout rond
On ne la voit jamais froncer les sourcils
Ses petits l'aiment bien, elle est bien gentille
Et moi je l'aime bien avec du citron**

La maman des poissons elle est bien gentille!

S'ils veulent prendre un petit ver
Elle les approuve des deux ouïes
Leur montrant comment sans ennui
On les décroche de leur patère

**La maman des poissons elle a l'œil tout rond
On ne la voit jamais froncer les sourcils
Ses petits l'aiment bien, elle est bien gentille
Et moi je l'aime bien avec du citron**

La maman des poissons elle est bien gentille!

Si l'on ne voit pas pleurer les poissons
Qui sont dans l'eau profonde
C'est que jamais quand ils sont polis
Leur maman ne les gronde

Quand ils s'oublient à faire pipi au lit
Ou bien sur leurs chaussettes
Ou à cracher comme des pas polis
Elle reste muette

La maman des poissons elle est bien gentille !



Le petit matelot

Chanson de marin du XVIII^e siècle

The image shows a musical score for the song 'Le petit matelot'. It consists of two staves of music in G major and 2/4 time. The first staff has a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The melody is written on a treble clef. The lyrics are: '1. C'était un pe-tit ma-te - lot Sur les flots de la mer in -'. The second staff continues the melody with the lyrics: 'dienne C'était un pe-tit ma-te - lot Hé ho, hé ho, pe-tit ma-te - lot'. Chords are indicated above the notes: Em, D, G, Am, Em/B, B7, and Em.

1. C'était un petit matelot
Sur les flots de la mer indienne
C'était un petit matelot
Hé ho, hé ho, petit matelot
2. Voguait de Brest jusqu'à Frisco
Sur les flots de la mer indienne
Voguait de Brest jusqu'à Frisco
Hé ho, hé ho, petit matelot
3. Un jour le temps se fit très gros
Sur les flots de la mer indienne
Un jour le temps se fit très gros
Hé ho, hé ho, petit matelot
4. Serrez les voiles, tout le monde en haut
Sur les flots de la mer indienne
Serrez les voiles, tout le monde en haut
Hé ho, hé ho, petit matelot
5. Tomba de plus de vingt mètres de haut
Sur les flots de la mer indienne
Tomba de plus de vingt mètres de haut
Hé ho, hé ho, petit matelot
6. On mit les deux chaloupes à l'eau
Sur les flots de la mer indienne
On mit les deux chaloupes à l'eau
Hé ho, hé ho, petit matelot
7. Pour vite le tirer des flots
Sur les flots de la mer indienne
Pour vite le tirer des flots
Hé ho, hé ho, petit matelot
8. Mais on ne sauva que son chapeau
Sur les flots de la mer indienne
Mais on ne sauva que son chapeau
Hé ho, hé ho, petit matelot
9. Sa vieille pipe et ses sabots
Sur les flots de la mer indienne
Sa vieille pipe et ses sabots
Hé ho, hé ho, petit matelot
10. Peut-être bien que le p'tit matelot
Sur les flots de la mer indienne
Est dans le ventre d'un cachalot
Hé ho, hé ho, petit matelot

